

Procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio, per la selezione di Collaboratori ed Esperti Linguistici a tempo determinato per le lingue straniere: lingua turca e lingua swahili, al fine della creazione di graduatorie alle quali attingere per il fabbisogno delle ore di esercitazioni linguistiche per gli studenti dei Corsi di Laurea Triennali, indetta con D.R. n. 258.2023 del 22.05.2023

7
Jung

Verbale n. 1

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio, per la selezione di Collaboratori ed Esperti Linguistici a tempo determinato per le lingue straniere: lingua turca e lingua swahili, al fine della creazione di graduatorie alle quali attingere per il fabbisogno delle ore di esercitazioni linguistiche per gli studenti dei Corsi di Laurea Triennali, nominata con D.R. n. 258.2023 del 22.05.2023 è composta da:

330
29.06
Jung

Prof.ssa Silvia Antosa	Professoressa associata per il S.S.D. L-LIN/12 presso questo ateneo
Prof. Raymond Siebetcheu Youmbi	Professore associato Raymond Siebetcheu Youmbi per il S.S.D. L-LIN/02 presso questo ateneo
Prof.ssa Imsuk Jung	Ricercatrice a tempo determinato ai sensi dell'art. 23 – lettera b) – della L. 240/2014 per il S.S.D. L-OR/22 presso questo ateneo

La commissione sopracitata è integrata dalle esperte della lingua turca e della lingua swahili:

Lingua turca Prof.ssa Lea Nocera	Professoressa associata per il S.S.D. L-OR/13 presso l'Università "L'Orientale" di Napoli
Lingua swahili Prof. Flavia Aiello	Professoressa associata per il S.S.D. L-OR/09 presso l'Università "L'Orientale" di Napoli

La Commissione si riunisce il giorno 06/07/2023 alle ore 10.30 per via telematica tramite Google meet (meet.google.com/wug-nmrn-tao) e presso l'Università per Stranieri di Siena, Piazza Rosselli 27/28, stanza n. 323, per stabilire i criteri e le modalità di valutazione dei titoli presentati dai/dalle candidati/e e procedere nella valutazione dei titoli stessi. La prof.ssa Lea Nocera, esperta della lingua turca, e la prof.ssa Flavia Aiello, esperta della lingua swahili, partecipano alla valutazione dei titoli per via telematica tramite Google meet (meet.google.com/wug-nmrn-tao).

La Commissione risulta presente al completo e pertanto la seduta è valida.

Si procede quindi alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa Silvia Antosa e della Segretaria nella persona della prof.ssa Imsuk Jung.

La Commissione prende atto dei criteri di valutazione stabiliti dal bando:
punti 33 per i titoli
punti 67 per il colloquio

Criteri di valutazione dei titoli

Valutazione Titoli: massimo 33 punti

Titoli accademici e scientifici	Fino a punti 10
– Dottorato di ricerca attinente	3 punti
– Titolo di specializzazione attinente	1,5 punti
– Titolo di master attinente	1 punto
– Pubblicazioni e altri titoli	fino a max 4,5 punti
Altri titoli formativi	Fino a punti 2

<ul style="list-style-type: none"> - Corsi di aggiornamento, perfezionamento sui temi della didattica della lingua in oggetto della procedura o di altre lingue (partecipante: 0,5 punti a corso) (somministratore: 1 punto a corso) 	
Titoli professionali	Fino a punti 21
<ul style="list-style-type: none"> - Esperienze di insegnamento linguistico nella lingua in oggetto della procedura entro l'Università per Stranieri di Siena (0,3 punti per ogni 30 ore. Le esperienze saranno valutate a blocchi di 30 ore, non saranno valutate frazioni inferiori alle 30 ore); 	fino a 9 punti
<ul style="list-style-type: none"> - Esperienze di insegnamento linguistico nella lingua in oggetto della procedura presso altri Atenei italiani o stranieri (0,2 punti per ogni 30 ore. Le esperienze saranno valutate a blocchi di 30 ore, non saranno valutate frazioni inferiori alle 30 ore); 	fino a 9 punti
<ul style="list-style-type: none"> - Esperienze di insegnamento linguistico nella lingua in oggetto della procedura presso altre istituzioni pubbliche o private (scuole di ogni ordine e grado, enti pubblici, aziende pubbliche o private, associazioni). Si potranno considerare esperienze d'insegnamento linguistico nella lingua in oggetto che, sommate, giungano ad un minimo di 30 ore (0,1 punti per ogni 30 ore); 	fino a 2 punti
<ul style="list-style-type: none"> - Esperienze di progettazione di sillabi didattico-linguistici per la lingua in oggetto della procedura ed esperienze nel settore della valutazione certificatoria 	fino a 1 punto

In aggiunta ai criteri sopraelencati, la Commissione stabilisce inoltre:

- che per *attinenti* si intendono i titoli che fanno riferimento alla lingua o alla cultura delle lingue oggetto del bando.

- di ripartire 4,5 punti attribuiti alle pubblicazioni e altri titoli nel modo seguente:

Pubblicazioni e altri titoli	Punteggio (max. 4,5)
<ul style="list-style-type: none"> - Monografie 	<ul style="list-style-type: none"> - Max. 1 punto a monografia o manuale didattico per la lingua oggetto del bando
<ul style="list-style-type: none"> - Articoli, saggi, curatele, traduzioni, recensioni 	<ul style="list-style-type: none"> - Max. 0,5 punti a pubblicazione rientrante in una di queste categorie sui temi inerenti alla dimensione didattica della lingua oggetto del bando con singolo autore; - 0,25 punti a pubblicazione rientrante in una di queste categorie per contributi sui temi della didattica della lingua oggetto del bando con singolo autore; - 0,25 punti per pubblicazione rientrante in una di queste categorie sui temi relativi alla lingua oggetto del bando che non rientrano nella dimensione didattica ad uno o più autori o autrici
<ul style="list-style-type: none"> - Altri titoli rilevanti ai fini della selezione e non rientranti nelle categorie precedenti 	<ul style="list-style-type: none"> - 0,5 a titolo

- che i punti (fino ad un massimo di 2) destinati a “Altri titoli formativi” quali i corsi di aggiornamento, perfezionamento sui temi della didattica della lingua in oggetto della procedura o di altre lingue, sono stati così ripartiti:

Corsi di aggiornamento/perfezionamento	Punteggio (max 2)
Corsi di aggiornamento, perfezionamento sui temi della didattica della lingua in oggetto (come partecipante)	fino a max 0,5 punti: da un minimo di 0,25 punti a un massimo di 0,5 punti per corso a seconda dell’attinenza (se relativo alla lingua oggetto del bando o se relativo ad altre lingue), della durata e dell’istituzione erogante
Corsi di aggiornamento, perfezionamento sui temi della didattica della lingua in oggetto (come docente somministratore)	fino a max 1,5 punti: da un minimo di 0,5 punti a un massimo di 1 punto per corso a seconda dell’attinenza (se relativo alla lingua oggetto del bando o se relativo ad altre lingue), della durata e dell’istituzione erogante.

- di tenere in considerazione all’interno della valutazione dei titoli professionali esclusivamente le esperienze documentate per numero di ore e solo quelle esclusivamente e inequivocabilmente riferibili alle lingue oggetto del bando. Altre modalità di presentazione non verranno considerate.

- di ripartire 1 punto attribuito per “Esperienze di progettazione di sillabi didattico-linguistici per la lingua in oggetto ed esperienze nel settore della valutazione certificatoria”, nel modo seguente:

Esperienze di progettazione di sillabi	Punteggio (max 0,5)
	- 0,25 a esperienza

Esperienze nel settore della valutazione certificatoria	Punteggio (max 0,5)
	- 0,25 a esperienza

La Commissione, visto il bando di selezione, prende atto che il colloquio tenderà a verificare le competenze linguistiche e lessicali, le esperienze culturali e le conoscenze metodologiche dei/delle candidati/e.

La Commissione stabilisce pertanto che il colloquio avrà una durata di 15 minuti circa, e nella valutazione, si terrà conto dei seguenti criteri:

- a) **Competenze linguistiche e lessicali (max punti 25)**
- b) **Esperienze culturali (max punti 22)**
- c) **Conoscenze metodologiche (max punti 20)**

La Commissione stabilisce che durante il colloquio orale accanto ai quesiti in lingua straniera si porrà n. 1 quesito in lingua italiana per accertare la competenza del/della candidato/a in italiano.

Il colloquio si intenderà superato se sarà riportata la votazione minima di 47/67, così come previsto dall’art. 6 del bando di selezione.

Si dà atto a verbale che la Commissione riceve dall’Università per Stranieri di Siena, con nota n. Prot. N. 0019232 del 29.06.2023 – (UOR: SI000141 – Classif. VII/1) le domande presentate dai/dalle candidati/e nonché dei relativi allegati.

La Commissione prende atto che hanno presentato domanda di ammissione alla selezione i/le candidati/e:

Lingua turca

Bora Avsar

Lingua swahili

Mariam Abeid Msafiri

Zoe Matei Msami

Ognuno dei membri della Commissione, presa visione dell'elenco dei/delle candidati/e ammessi/e alla selezione, dichiara di non avere con i/le candidati/e e con gli/le altri/e componenti la Commissione, relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

La Commissione procede quindi all'esame dei titoli presentati dai/dalle candidati/e.

Al termine dell'esame dei titoli, svolto sia individualmente da ciascun Commissario, sia attraverso una discussione collegiale, i Commissari procedono alla attribuzione dei punteggi in conformità ai criteri precedentemente stabiliti, compilando le tabelle di cui all'all. A.

La Commissione, sulla base della valutazione svolta, riepiloga i punteggi attribuiti ai/alle candidati/e:

Lingua turca:

Candidato/a	Punteggio
Bora Avsar	7,6

Lingua swahili:

Candidato/a	Punteggio
Mariam Abeid Msafiri	1,3
Zoe Matei Msami	1

Il risultato della valutazione dei titoli (all. B) sarà reso noto agli/alle interessati/e prima dello svolgimento del colloquio, con pubblicazione sul sito web dell'Ateneo www.unistrasi.it / affissione alla sede d'esame.

Al fine di poter procedere alla sopracitata pubblicazione, il Presidente/Segretario della Commissione si impegna a trasmettere l'allegato B del presente verbale al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena per i provvedimenti di competenza, all'indirizzo PEC unistrasi@pec.it.

La Commissione si riconvoca per il giorno 06/07/2023 alle ore 15.00 presso la sede dell'Università per Stranieri di Siena - Piazza Carlo Rosselli 27/28 (Siena), per lo svolgimento del colloquio con i/le candidati/e, che si svolgerà seguendo l'ordine alfabetico iniziando dalla lingua turca.

Lingua turca: 06/07/2023, ore 15:00

Lingua swahili: 06/07/2023, ore 15:20

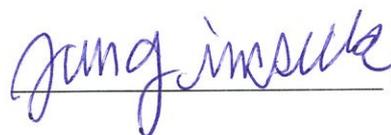
La seduta è tolta alle ore 11:30.

Il verbale viene redatto, approvato dall'intera commissione e sottoscritto dalla Segretaria prof.ssa Imsuk Jung.

Al presente verbale vengono allegate le dichiarazioni dei commissari di concordanza e le dichiarazioni di non sussistenza di relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso tra i commissari tra di loro e tra i commissari e i/le candidati/e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C.

Data 06/07/2023

prof.ssa Imsuk Jung

 Segretaria della Commissione

